



Eiropas Savienības  
Padome

Briselē, 2020. gada 5. novembrī  
(OR. en)

9890/2/20  
REV 2 ADD 1

---

**Starpiestāžu lieta:**  
**2018/0204(COD)**

---

JUSTCIV 85  
EJUSTICE 60  
COMER 70  
CODEC 674  
PARLNAT 115

#### **PADOMES PASKAIDROJUMA RAKSTS**

|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Temats: | Padomes nostāja pirmajā lasījumā, lai pieņemtu EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULU par tiesas un ārpustiesas civillietu vai komercietu dokumentu izsniegšanu dalībvalstīs ("dokumentu izsniegšana") (pārstrādāta redakcija) <ul style="list-style-type: none"><li>– Padomes paskaidrojuma raksts</li><li>– Padome pieņēmusi 2020. gada 4. novembrī</li></ul> |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

---

## I. IEVADS

1. Minēto pārskatīšanas priekšlikumu <sup>1</sup> Komisija pieņēma 2018. gada 31. maijā un iesniedza to Padomei un Parlamentam. Priekšlikuma juridiskais pamats ir Līguma par Eiropas Savienības darbību 81. panta 2. punkts (tiesu iestāžu sadarbība civillietās), un uz to attiecas parastā likumdošanas procedūra.
2. Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1393/2007 par dokumentu izsniegšanu ir svarīgs Eiropas tiesu iestāžu sadarbības instruments. Tajā paredzēts satvars dokumentu pārsūtīšanai starp dalībvalstīm civillietās un komercietās. Pārskatīšanas priekšlikuma mērķis ir esošajā regulā paredzētos sadarbības mehānismus un pārsūtīšanas darbplūsmas pielāgot tehniskajām iespējām, ko sniedz digitalizācija un informācijas tehnoloģiju (IT) izmantošana. Konkrēti, Komisijas priekšlikumā ir aicināts izveidot decentralizētu IT sistēmu un to obligāti izmantot pieprasījumu un dokumentu apmaiņai starp dalībvalstu iestādēm. Vēl viens svarīgs mērķis, kura pamatā ir IT attīstība, ir stiprināt tiešas pārrobežu izsniegšanas mehānismus, kas ļauj īstenot drošu elektronisko izsniegšanu, vienlaikus nodrošinot pušu procesuālās garantijas.
3. Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja (EESK) 2018. gada 17. oktobrī pieņēma atzinumu <sup>2</sup> par šo priekšlikumu un priekšlikumu Regulai, ar ko groza Padomes Regulu (EK) Nr. 1206/2001 par sadarbību starp dalībvalstu tiesām pierādījumu iegūšanā civillietās un komercietās (Pierādījumu iegūšanas regulas priekšlikums). EESK atzina, ka abi priekšlikumi e-pārvaldes aspektā atbilst digitālā vienotā tirgus stratēģijai, īpaši tādos jautājumos kā nepieciešamība modernizēt publisko pārvaldi un īstenot pārrobežu sadarbību.

---

<sup>1</sup> 9622/18.

<sup>2</sup> 14013/18.

4. Eiropas Parlaments 2019. gada 13. februārī pieņēma nostāju pirmajā lasījumā par Dokumentu izsniegšanas regulas priekšlikumu ar 64 grozījumiem Komisijas priekšlikumā (563 "par", 27 "pret", 9 "atturas").
5. Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs 2019. gada 13. septembrī iesniedza Atzinumu 5/2019 par šo priekšlikumu un Pierādījumu iegūšanas regulas priekšlikumu <sup>3</sup>.
6. Tieslietu un iekšlietu padomes sanāksmē 2019. gada jūnijā ministri vienojās, ka tiesu iestāžu sadarbības pamatam šīs regulas un Pierādījumu iegūšanas regulas kontekstā vajadzētu būt drošai decentralizētai IT sistēmai, kas ietver savstarpēji saistītas valstu IT sistēmas.
7. Jaunajā ierosinātās regulas tekstā ir paredzēts, ka Komisija būs atbildīga par references īstenošanas programmatūras izveidi, uzturēšanu un turpmāku attīstīšanu. Tā kā Komisijas sākotnējā priekšlikumā nebija iekļauts nekāds finanšu pārskats par iespējamo ietekmi uz ES budžetu, prezidentvalsts sadarbībā ar Komisiju un saskaņā ar ES Finanšu regulas <sup>4</sup> 35. panta 1. punkta otro daļu ir sagatavojusi indikatīvu finanšu pārskatu <sup>5</sup>, kurā izklāstīta grozījumu paredzamā finansiālā ietekme uz budžetu.
8. Tieslietu un iekšlietu padome 2019. gada 2. un 3. decembrī panāca vispārēju pieeju par ierosinātās regulas normatīvo daļu un aicināja pēc iespējas drīz pabeigt darbu tehniskā līmenī pie atlikušajiem apsvērumiem un pielikumiem <sup>6</sup>. 2020. gada februārī Padome panāca papildu vispārēju pieeju <sup>7</sup>.

---

<sup>3</sup> 12245/19.

<sup>4</sup> OV L 193, 30.7.2018., 1. lpp.

<sup>5</sup> 14427/19.

<sup>6</sup> 14599/19 ADD1, ADD2.

<sup>7</sup> 5722/20.

9. Ievērojot 3. pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumiem, Īrija nolēma piedalīties šā priekšlikuma pieņemšanā <sup>8</sup>. Ņemot vērā Līgumiem pievienoto Protokolu Nr. 22 par Dānijas nostāju, Dānija nepiedalās ierosināto pasākumu pieņemšanā.
10. Pamatojoties uz 2019. gada decembra un 2020. gada februāra vispārējo pieeju, prezidentvalsts ir sazinājusies ar Eiropas Parlamentu, lai panāktu agrīnu otrā lasījuma vienošanos.
11. Tika rīkoti divi dialogi – 2020. gada 29. janvārī un 30. jūnijā –, kuru laikā prezidentvalsts pārstāvjiem (dalībvalstu vārdā) un Eiropas Parlamenta pārstāvjiem bija iespēja izklāstīt savas nostājas galvenos punktus un izvērtēt iespējas panākt kompromisu. Diskusiju laikā izdevās lielā mērā saskaņot Eiropas Parlamenta un Padomes viedokļus par kompromisa paketes projektu <sup>9</sup>.
12. Otrajā dialogā ar Komisijas atbalstu tika arī panākta vienošanās, ka ierosinātā Dokumentu izsniegšanas regula būtu jāiesniedz un jāpieņem kā pašreizējās Dokumentu izsniegšanas regulas pārstrādāta redakcija.
13. Pastāvīgo pārstāvju komiteja (II) 2020. gada 22. jūlijā apstiprināja pārstrādātas redakcijas kompromisa tekstu, ņemot vērā ar Eiropas Parlamentu panākto vienošanos <sup>10</sup>.

---

<sup>8</sup> Īrija lēmumu par piedalīšanos pieņēma 2018. gada 23. oktobrī, dok. 13482/18. Ievērojot to pašu protokolu, 2018. gada 26. oktobrī nolēma piedalīties arī Apvienotā Karaliste, dok. 13622/18.

<sup>9</sup> 9248/20.

<sup>10</sup> 9678/20 + ADD 1.

14. Eiropas Parlamenta Juridiskā komiteja pārstrādātās redakcijas kompromisa paketi apstiprināja 2020. gada 10. septembrī. *JURI* komitejas priekšsēdētājs 30. septembrī nosūtīja vēstuli <sup>11</sup> Pastāvīgo pārstāvju komitejas (II) priekšsēdētājam, kurā viņu informēja, ka, ja Padome Eiropas Parlamentam oficiāli nosūtīs savu nostāju, kā tā izklāstīta minētās vēstules pielikumā, viņš ieteiks Padomes nostāju – pēc tam, kad to būs pārbaudījuši juristi lingvisti, – Parlamenta plenārsēdē otrajā lasījumā pieņemt bez grozījumiem.

## **II. MĒRKIS**

15. Ar šo regulu (pārstrādātā redakcijā) ir iecerēts uzlabot tiesas un ārpustiesas dokumentu pārrobežu izsniegšanas efektivitāti un ātrumu Savienībā, izmantojot digitalizācijas sniegtās priekšrocības pieprasījumu pārsūtīšanas un tiešās izsniegšanas procedūru vienkāršošanā un racionalizācijā. Tā nodrošinās lielāku juridisko noteiktību, un līdz ar to tai būtu jāpalīdz izvairīties no aizkavēšanās un nepamatotām izmaksām privātpersonām, uzņēmumiem un valsts pārvaldes iestādēm, un privātpersonas un uzņēmumi tiks mudināti vēl vairāk iesaistīties pārrobežu darījumos.
16. Priekšlikuma mērķis ir digitalizēt dokumentu izsniegšanas pieprasījumu pārsūtīšanu starp kompetentajām iestādēm dažādās dalībvalstīs. Šajā nolūkā regulā ir pausts aicinājums izveidot decentralizētu IT sistēmu. Komisijai vajadzētu būt atbildīgai par tādas references īstenošanas programmatūras izstrādi, uzturēšanu un turpmāku pilnveidošanu saskaņā ar integrētas datu aizsardzības un datu aizsardzības pēc noklusējuma principiem, kuru dalībvalstis var izvēlēties izmantot valsts IT sistēmas vietā.

---

<sup>11</sup> 11357/20.

### **III. PADOMES PIRMĀ LASĪJUMA NOSTĀJAS ANALĪZE**

#### **A. PROCEDŪRAS KONTEKSTS**

17. Eiropas Parlaments un Padome risināja sarunas, lai panāktu vienošanos posmā, kad tiek apstiprināta Padomes nostāja pirmajā lasījumā ("agrīna otrā lasījuma vienošanās"). Padomes nostājas pirmajā lasījumā teksts atspoguļo kompromisa paketi, par kuru ar Komisijas atbalstu vienojušies abi likumdevēji.

#### **B. GALVENO JAUTĀJUMU KOPSAVILKUMS**

18. Galvenās izmaiņas raksturo šādi aspekti:

- Dalībvalstis sniedz palīdzību tās personas adreses noskaidrošanā, kurai ir jāizsniedz dokuments.
- Visa saziņa un dokumentu apmaiņa būtu jāveic, izmantojot drošu un uzticamu decentralizētu IT sistēmu, kuru veido valstu IT sistēmas, kas ir savstarpēji savienotas un padarītas tehniski sadarbīgas, izmantojot, piemēram, *e-CODEX*. Paredzēts arī, ka šī saziņa un apmaiņa jāveic, pienācīgi ievērojot pamattiesības un pamatbrīvības. Tradicionālie saziņas līdzekļi būtu jāizmanto tikai IT sistēmas traucējumu vai citu ārkārtas apstākļu gadījumā.
- Būtu jāstiprina tiešas pārrobežu izsniegšanas mehānismi, atļaujot elektronisku izsniegšanu starp dalībvalstīm un vienlaikus nodrošinot pušu procesuālās garantijas.
- Grozījumi noteikumā par atteikumu pieņemt dokumentu tā valodas dēļ.

#### IV. SECINĀJUMS

19. Padomes nostāja pirmajā lasījumā atspoguļo kompromisa paketi, par kuru ar Komisijas atbalstu panākta vienošanās starp Padomi un Eiropas Parlamentu.
20. Kā iepriekš norādīts 14. punktā, šo kompromisa paketi Pastāvīgo pārstāvju komitejas (II) priekšsēdētājam adresētā 30. septembra vēstulē <sup>12</sup> ir apstiprinājis Eiropas Parlamenta Juridiskās komitejas priekšsēdētājs.
21. Padome uzskata, ka tās nostāja pirmajā lasījumā ir līdzsvarota pakete un ka jaunā regula, tiklīdz tā būs pieņemta, ievērojami palīdzēs palielināt dokumentu pārrobežu izsniegšanas efektivitāti un ātrumu, ko panāks, izmantojot digitalizācijas sniegtās priekšrocības.

---

<sup>12</sup> Sk. dok. 11357/20.